



هيئة الصحة
HEALTH AUTHORITY

تعميم رقم (DG 48 / 14) Circular No.

Date: October 23rd 2014

التاريخ: 23 أكتوبر 2014م

To:
All Directors of Insurance Companies
All Directors of Third Party Administrators
All Directors of Insurance Brokers
All Directors of Healthcare Service Providers
(Licensed to operate in the field of health insurance in the Emirate of Abu Dhabi)

إلى السادة:
جميع مدراء شركات التأمين، المحترمين
جميع مدراء شركات إدارة مطالبات الضمان الصحي، المحترمين
جميع مدراء وسطاء الضمان الصحي، المحترمين
جميع مدراء مقدمي خدمات الرعاية الصحية، المحترمين
(المركز لهم بالعمل في مجال الضمان الصحي في إمارة أبوظبي)

Subject: Linking Emirates ID card to Personal Registration Database in (KEH)

الموضوع: ربط بطاقة هوية دولة الإمارات العربية المتحدة بنظام المعرفة الإلكتروني

Greetings,

تحية طيبة وبعد،،،

We would like to extend you our greetings wishing you every success.

نتقدم إليكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم النجاح.

Based on the Executive Council Circular No 4/2012, which stipulates compulsory adoption of Emirates ID in all governmental commerce with the public, and the Federal Law number 9 of 2006 about the Population Register and ID card and its by-laws, we hereby inform you that effective from 1st of November 2014, submitting Emirates ID will be compulsory for individuals of all ages working and/or residing in the Emirate of Abu Dhabi to enroll in the health insurance schemes (Basic, Enhanced) or self-funded schemes (Thiqa, Activity Based Funded Mandates). Insurance companies must enter Emirates ID Number in the Personal Registration Database (KEH).

استناداً على التعميم رقم (4) لسنة 2012 الصادر عن الأمانة العامة للمجلس التنفيذي المؤقر بشأن اعتماد بطاقة الهوية في جميع تعاملات الجمهور مع الدوائر والجهات الحكومية وإلى القانون الاتحادي رقم (9) لسنة 2006 بشأن نظام السجل السكاني وبطاقة الهوية ولائحته التنفيذية، فإننا نحيطكم علماً بأنه ابتداءً من الأول من شهر نوفمبر 2014 يتوجب اعتماد الرقم الموحد لهوية دولة الإمارات العربية المتحدة لجميع الأعمار كأحد المتطلبات الأساسية لدى شركات التأمين لإدراج أي فرد يقيم و/أو يعمل بإمارة أبوظبي في برنامج التأمين الصحي (وثيقة أساسية / وثيقة معززة) أو برامج التمويل الذاتي (برنامج ثقة / برامج الضمان الصحي المجانية المعتمدة)، وكذلك على شركات التأمين إدخال رقم الهوية في قاعدة بيانات التسجيل الشخصي في نظام المعرفة الإلكتروني لدى هيئة الصحة - أبوظبي.

However, for new entrants to the UAE, their official ID Application Number will be accepted until an Emirates ID is issued. The database has to be updated once the Emirates ID is issued within at most 2 months of enrolling in a health insurance scheme.

علماً بأنه يستثنى مما جاء أعلاه القادمون الجدد للدولة حيث يُكتفى بإدخال الرقم التعريفي لطلب الحصول على الهوية المعتمد من هيئة الإمارات للهوية، على أن يتم تحديث البيانات حال الحصول على الهوية بعد أقصى شهرين من تاريخ الإدراج في أي برنامج تأمين صحي.

Non-compliance with the above is a violation of the Health Insurance Law No. 23/2005 and its by-laws.

علماً بأن عدم الالتزام بما ورد أعلاه سيترتب عليه المخالفات المنصوص عليها في قانون الضمان الصحي رقم 23/2005 ولائحته التنفيذية.

For any enquiries in this regard, kindly contact the Health System Financing Acting Director at the Health Authority on Tel No. 02-4193256 or Fax No. 02-4193684.

وفي حال وجود أي استفسارات بهذا الشأن، الرجاء الاتصال بمدير دائرة تمويل النظام الصحي بالإمارة لدى هيئة الصحة - أبوظبي على هاتف رقم: 02-4193256 أو فاكس رقم: 02-4193684

We are grateful for your continued cooperation.

شاكرين لكم تعاونكم الدائم

د. مها تيسير بركات
المدير العام
Director General

